

1 Avec le style TOB

Qui in iniquitate sua occidit iniquum¹ eo quod odio habet iniquitatem² et vult eam delere, fallitur. Mortuo enim iniquo in iniquitate sua, aeternata est iniquitas eius. Qui ergo odit iniquitatem, det operam ut corrigatur iniquus, et sic peribit iniquitas.

Si erga homines pessimos velut esse debes³ quid ad Deum, cum ab eo corriperis flagello aliquo

Facile est iter ad Deum, quoniam exonerando itur. Esset autem grave, si onerando iretur. In tantum ergo te exo nera, ut, dimissis omnibus⁴, te ipsum abneges⁵[1]

¹Ez 33.8, 9, 13 ²Ps 118.163 ³Lc 10.3 ⁴Lc 18.28 ⁵Mt 16.24

2 Avec le style jerusalem

Qui in iniquitate sua occidit iniquum⁶ eo quod odio habet iniquitatem⁷ et vult eam delere, fallitur. Mortuo enim iniquo in iniquitate sua, aeternata est iniquitas eius. Qui ergo odit iniquitatem, det operam ut corrigatur iniquus, et sic peribit iniquitas.

Si erga homines pessimos velut esse debes⁸ quid ad Deum, cum ab eo corriperis flagello aliquo

Facile est iter ad Deum, quoniam exonerando itur. Esset autem grave, si onerando iretur. In tantum ergo te exo nera, ut, dimissis omnibus⁹, te ipsum abneges¹⁰[1]

⁶Ez **33** 8, 9, 13 ⁷Ps **118** 163 ⁸Lc **10** 3 ⁹Lc **18** 28 ¹⁰Mt **16** 24

3 Avec le style colombefull

Qui in iniquitate sua occidit iniquum¹¹ eo quod odio habet iniquitatem¹² et vult eam delere, fallitur. Mortuo enim iniquo in iniquitate sua, aeternata est iniquitas eius. Qui ergo odit iniquitatem, det operam ut corrigatur iniquus, et sic peribit iniquitas.

Si erga homines pessimos velut esse debes¹³ quid ad Deum, cum ab eo corriperis flagello aliquo

Facile est iter ad Deum, quoniam exonerando itur. Esset autem grave, si onerando iretur. In tantum ergo te exo nera, ut, dimissis omnibus¹⁴, te ipsum abneges¹⁵ [1]

¹¹Ézéchiel 33.8,9,13 ¹²Psaumes 118.163 ¹³Luc 10.3 ¹⁴Luc 18.28 ¹⁵Matthieu 16.24

References

- [1] Guigues Ier le Chartreux, *Méditations : Recueil de pensées*, introduction, texte critique, traduction et notes par un chartreux, Paris, Éditions du Cerf, 2001 (Sources Chrétiennes, 308).